

# i-Dance 舞蹈節 2013

Hong Kong

## Solo & Improv 獨舞 與 即興

主辦及製作  
Present & Production



 香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council  
「多空間」為藝發局資助團體  
Y-Space is financially supported by the ADC

藝術總監 Artistic Director:  
馬才和 Victor Choi-wo Ma

日期 Date:  
25/11-15/12/2013

地點 Venue:  
「多空間」：舞蹈創作室及Y-劇場  
Y-Space: Dance Studio & Theatre Y



**i-舞蹈節**  
一個獨立舞者展現個性的獨舞場，  
一個推崇即興的舞蹈節，  
一次舞者、環境與觀眾互動的交響，  
只此一次，盡在當下！



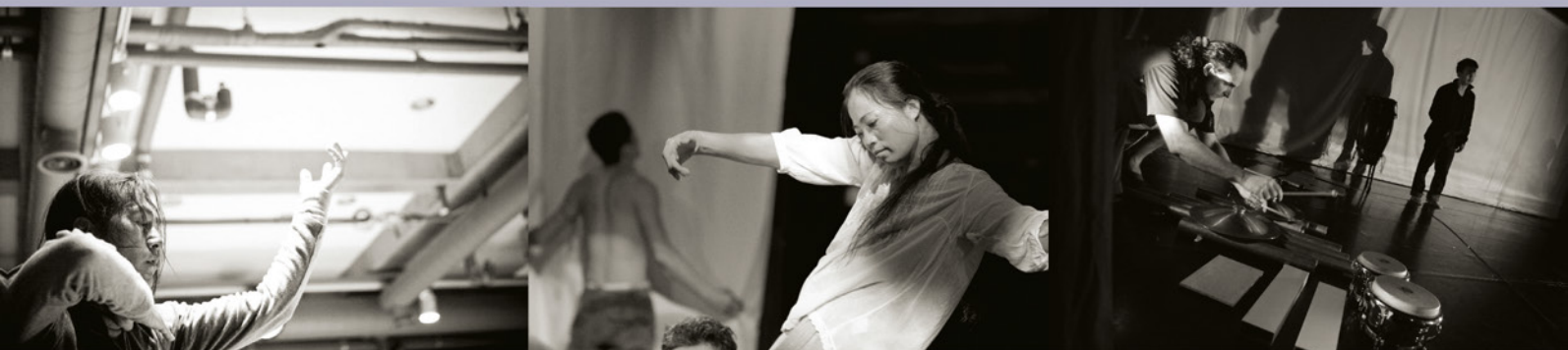
## i-Dance Festival

A showcase of the Individuality of Independent dancers.  
A festival of Improvisation.  
A chance for Interaction between artists, site and audience.  
Now is when dance happens – Dance NOW!

國際上有很多舞蹈節，它們都起了推動舞蹈發展，增進交流，拓闊藝術家及觀眾視野之功效，而且更有提升該城市在國際間之文化及藝術地位之作用，就是這樣「i-舞蹈節」設立起來了！2004年一批獨立舞蹈工作者以推動現代舞、當代舞及新舞蹈為目標，自資搞了第一屆的「i-舞蹈節」，雖然規模細小，但却成功為藝術家們打造了一個藝術交流平台！到2009年「多空間」在有限資源下主辦了「i-舞蹈節2009 - 獨舞與即興」，其後「i-舞蹈節2011」除了於香港舉行更由古名仲將i-Dance的理念延伸至台北，首屆舉辦i-Dance (Taipei)，韓國及日本亦分別2012年及2013年主辦i-Dance，不經不覺「i-舞蹈節」在香港已是第五屆了。

### 「i」其實包函着以下的含意：

- i—「我」、「個體」，由不同的「我」，或來自不同地域的「個體」組集而成的舞蹈力量。
- i—普通話「愛」，愛跳舞人士的場所，開鑿出每個人內在深處的舞動基因。
- i—independent、individual、獨立自主舞者及藝術家的創意平台。
- i—identity創作舞者自編自演，體認自我，追索身份，演繹風格之地。
- i—iPhone、iPad.....科技飛躍，舞蹈發展是否也能向新科技借一臂之力。
- i—international國際性的舞蹈盛會，舞者及藝術家比拼與交流之處。
- i—interact互動，舞者、多媒體藝術家、觀眾及環境互動交響的盛宴。
- i—improvisation，即興是不可預測的危機，溝通身心的方式，亦是恣意瀟灑的境界，一種需要極度專注、又全然開放的練習，是自由表達與尊重聆聽並存的實踐。
- i—唉！我們香港舞蹈之路該如何走？一個讓舞者、創作人及藝術家們發聲的平台。



The i-Dance Festival was first organized as a self-funded venture by a group of HK independent dance artists in 2004. The festival aimed at arousing public concern towards contemporary dance and new dance development in Hong Kong. We also wanted to provide dance practitioners a platform for the sharing of creative work. The aim of i-Dance is to promote solo dance performance, improvisation and site-specific creations in Hong Kong, and to facilitate conversations among artists from different parts of the world. 2013 will be our 5th i-Dance Festival since 2004.

### The “i” in the name can encompass many meanings:

- i—me, individual. Different selves from different locations coming together as a dance force.
- i—in Mandarin, “love”. Dance lovers find the reason to dance from deep within.
- i—independent dancer/artist platform.
- i—identity. Creative dancers direct and perform their own work, recognizing the self, searching for identity, interpreting their style.
- i—iPhone, iPad ... can dance borrow from new technologies?
- i—international. An international celebration of dance, a dance-off and an exchange.
- i—interact. Dancers, multimedia artists, audiences and sites partake in sumptuous feasts.
- i—improvisation. Unpredictable risks...communicating with body and soul... a state of untethered freedom. A practice that requires immense concentration and yet complete letting go. A practice of free expression and respectful listening.
- i—Ai! (sigh!) What is the road ahead for dance? A platform for voicing out by dancers and artists.



# 新體舞蹈工作坊 i-Dance Workshop

「i-舞蹈節」難得以「自主」及「另類」的標題下在香港共聚創作，海外及本地的舞蹈與不同媒體之藝術家，將會於「新體舞蹈工作坊」中，將他們對舞蹈、形體、劇場及表演之經驗和創作心得公開與大家分享。

With artists from different parts of the world gathering in Hong Kong, i-Dance Festival under the banner of independent, alternative creations, the public can take advantage of this rare opportunity by attending open workshops offered by the artists. Various dance, theatre and improv workshops will be open to the public for registration.

日期Date : 25/ 11/ - 9/12/2013

地點Venue : 「多空間」舞蹈創作室 / Y-Space Dance Studio

工作坊費用Workshop Fee(三小時為一節計算 3 hours per session): \$250 (單節工作坊 Single Workshop)  
\$700 (三個工作坊 3 Workshops )  
\$1,000 (五個工作坊 5 Workshops)

## 以舞連結 Dancing to Connect

斯靳舜Sean Scantlebury (紐約 NY)

日期及時間 Date & Time : 25/ 11/ 2013 (Mon/一) 19:00 - 22:00  
& 2/ 12/ 2013 (Mon/一) 19:00 - 22:00



(主要以英語授課 Conduct mainly in English)

工作坊導師將帶領參與者透過肢體進入自我探索的旅程，繼而進行分享及創建團隊。導師將引導參與者在創作的過程中，創造屬於自己的肢體語言，有助他們發掘編舞的結構元素，最終能夠編排原始且完整的作品。

The workshop will lead participants in a process of self-exploration through movement evolving into sharing and team-building. Sean will guide participants in the creation of their own movement vocabulary and phrases, will help them explore the architectural elements of choreography and, as a final result, participants will have created original and finished pieces of choreography.

## 肢體空間即興 Cross-Bodying

何其沃 Er Gao (中國廣州 China/Guangzhou)

日期及時間 Date & Time : 26/ 11/ 2013 (Tue/二) 19:00 - 22:00



(主要以廣東話及英語授課  
Conduct mainly in Cantonese and English)

工作坊將以“自身空間”及“身體與周遭空間”之概念，通過即興來讓參與者瞭解日常肢體動作如何與個人自身空間及外界空間產生聯繫，並認識自發的舞蹈動作及行為。工作坊第一階段讓參與者學習運用舞蹈語彙及動作分析尋找自身內在的能量。第二階段將利用第一階段的經驗，以獨立或多個元素組合，去影響其他人的身體氣場流動，並通過理性的即興過程，發展出雙人舞或群體的舞蹈。

The workshop will use a dance idea "the space of the body and the body of the space" through improvisation to help the performers to understand how the daily movement of the body is associated with internal and external space, exploration and cognitive movement in natural dance movements or behavior. In the first session, students will search for their inner bodily strength through the implementation of a more analytic and real dance language. In the second session, we will utilize the experience of the first sessions using individual elements to influence each other's bodily flow, with two or more action elements, improvising using rational thought processes to develop a duet or group choreography.

## 能量轉移 Smiling Ball with Self Protection

(Dance Improvisation & Contact Improvisation 舞蹈及接觸即興)

Kim Bong Ho (韓國Korea)

日期及時間 Date & Time : 8/ 12/ 2013 (Sun/日) 14:00 - 17:00



(主要以英語及韓語授課 Conduct mainly in English and Korean)

由中心出發，將能量散發到身體不同部位，繼而延伸至舞伴及其它空間，以最純粹的動作與同伴聯繫以達至相互平衡。

From the centre of the body, energy flow from inner self to different body parts. Movement developed by using one's pure body, it then connect to dance partners contacting the others and finding balance.

## 從骨骼出發 Moving from bones

(Dance Improvisation & Contact Improvisation 舞蹈及接觸即興)

Celine Bacque (法國France)

日期及時間 Date & Time : 9/ 12/ 2013 (Mon/一) 19:00 - 22:00



(主要以英語授課 Conduct mainly in English)

生活體驗造就了骨骼的獨特性及特定性，工作坊導師將帶領我們把專注力放在骨架上，藉著與同伴的接觸，在肢體的律動中感受身體每一部份與地心引力和軸心的聯繫，與此同時亦會從骨架的紋理及層次出發，提升不同的動作特性及享受跳舞的樂趣。

The effect of life experiences on bone make each skeleton individual and specific. We will bring our awareness to our bones, moving each of them, feeling the relationships between body parts, connected to gravity and axis with partner. Play with bone textures and layers to develop different movement qualities and to experience joyful in dance.





## NANCY STARK SMITH : 接觸即興及UNDERSCORE工作坊

### A) CONTACT AND THE UNDERSCORE : Embodiment and Collaboration

### B) THE UNDERSCORE : a talk and a practice

蘭西·史密夫(Nancy Stark Smith)是美國「接觸即興」(CI)技巧主要的發展人、國際知名的即興舞蹈表演者及老師，活躍於世界各大舞蹈節，更於各地舉行大師班，深受學生歡迎。是次「多空間」邀請到蘭西·史密夫前來香港舉行一連四日的大師班及主持一個關於Underscore之講座示範，並分享她的創作及研究心得！

Nancy Stark Smith danced in the first performances of Contact Improvisation (CI) in 1972 with Steve Paxton and others, and since then has been central to its development as dancer, teacher, performer, writer/publisher, and organizer. Y-Space has the privilege to invite Nancy to hold a series of workshop and talk about underscore at Y-Space Dance Studio.

### A) CONTACT AND THE UNDERSCORE : Embodiment and Collaboration

透過深化和完善的接觸即興技巧，使學員對接觸即興有更廣泛及深入的認識，並豐富其創作及即興實踐經驗。

A workshop for experienced contact improvisers designed to refresh, deepen, and refine their dancing in Contact while expanding compositional awareness and integrating CI into a broader field of improvised dance.

#### 日期及時間 Date & Time :

12-13/12/2013 10:30-13:30 & 15:00-18:00

14/12/2013 12:00-16:00

### B) THE UNDERSCORE : a talk and a practice

兩小時Underscore示範及講座將會詳細解釋其體系之背景及結構，另有4小時之工作坊作實習及運用Underscore進行即興創作。

The Underscore talk (required for participation in the practice) will give some background and outline the structure in detail, followed with 4 hours of workshop to practice and use the system for improvisation & creation.

#### 日期及時間Date & Time :

14/12/2013 16:00-18:00

15/12/2013 12:00-16:00

#### 工作坊費用 Workshop Fee

活動 Activities	費用Fee
A) CONTACT AND THE UNDERSCORE : Embodiment and Collaboration	\$2,400
B) THE UNDERSCORE : a talk and a practice	\$900
A+B) 以上兩項Both of the above	\$3,200

#### 參加資格 Qualification

參加者須具有基本接觸即興訓練。Participants are required to have basic CI training.



#### 參加資格 Qualification

除特別註明外，工作坊適合所有人士參與。

All workshops are open to the public; no dance training backgrounds are required.

#### 工作坊報名 Enrollment

請將填妥之表格連同劃線支票(抬頭: 多空間(香港)有限公司, 並於支票背面寫上姓名及電話)寄往香港新界葵涌葵豐街33-39號華豐工業中心第一座3樓B室「多空間」收。報名表格可於i-舞蹈節 (<http://www.idancehk.com>) 及「多空間」網頁內 (<http://www.y-space.org>) 下載, 又或電郵至[info@idancehk.com](mailto:info@idancehk.com) 索取。我們將會回覆你的申請。名額有限。

Please fill in the form, and post to us with the workshop fee (make it payable to "Y-Space(HK) Limited" in a crossed cheque) to Y-Space : Flat B, 3/F, Wah Fung IND. Centre, Block 1, 33-39 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, Hong Kong

Please download the Enrollment Form at <http://www.idancehk.com>. Or, you can request the form by emailing us at [info@idancehk.com](mailto:info@idancehk.com)

We will reply to your application accordingly. Places are limited.

工作坊導師及時間如有更改, 以主辦機構最後公佈為準。

Workshop instructor and schedule are subject to change with the presenter's announcement as final.

## 工作坊報名表格 Workshop Enrollment Form

姓名Name: (中 Chi) \_\_\_\_\_ (英Eng) \_\_\_\_\_

性別 Sex: \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_ 聯絡電話 Tel: \_\_\_\_\_

電郵 Email: \_\_\_\_\_

聯絡地址Postal Address: \_\_\_\_\_

參與工作坊名稱 Workshop that you apply for: \_\_\_\_\_

曾參與的舞蹈訓練及經驗 Dance Training: \_\_\_\_\_

有關工作坊及導師之詳細資料, 請參考宣傳單張或登入i-舞蹈節網頁 [www.i-dancehk.com](http://www.i-dancehk.com)

For workshop information, please refer to booking brochure or visit [www.i-dancehk.com](http://www.i-dancehk.com)



## 特別推介 Special Recommendation

### 香港舞蹈節

### 舞蹈與多媒體即興研習週及《緣舞場43》

### Dance and Multi Media Improvisation Research Week + Improvisation Land 43



舞蹈與多媒體即興研習週(網上免費直播)

Dance and Multi Media Improvisation Research Week (Free Online Broadcast)

日期及時間 Date & Time : 25,26,28,29/11/2013 09:30-13:00 & 14:30 -18:00  
30/11/2013 14:00-17:00

### 演出Performance: 《緣舞場43》 Improvisation Land 43

日期及時間 Date & Time : 30/11/2013(六Sat) 20:00

地點 Venue : 「多空間」Y劇場 Theatre Y, Y-Space

票價 Ticket Price :

\$120

\$80 (全日制學生、60歲或以上高齡人士及殘疾人士及看護人設有限額 Full-time Students, Aged 60 or above Senior Citizens, Disabilities with Disabilities & the Minder with a quota limit)

不同界別的藝術家，將進行為期五天的藝術交流，一同進行主題探索、即興創作、工作坊及討論。最後藝術家將公開其集體創作《緣舞場43》，演出後設演後座談會，觀眾可直接向藝術家提出發問。整個活動過程，均有專人作文字、影像及照片紀錄，並將研習成果公開與大眾分享。

Artists of different genres will have a five-day artistic exchange. They are going to explore themes, create works, conduct workshops and participate in discussions. They will stage their collective creation Improvisation Land 43, and will have post-performance talk when the audience can dialogue with the artists. The whole process will be documented in text, images and videos, so that fruits of the research can be shared to many.

合辦 Co-presented by



### i-舞蹈節(香港)2013研習工作坊(網上免費直播)

### i-Dance(HK)2013 Research Workshop (Free Online Broadcast)

「多空間」會將研習工作坊的過程上載至互聯網，觀眾可透過[www.y-space.org](http://www.y-space.org)或[www.i-dancehk.com](http://www.i-dancehk.com)網上免費觀看。 Audience could view the Research Workshop through visiting [www.y-space.org](http://www.y-space.org) or [www.i-dancehk.com](http://www.i-dancehk.com)

#### 獨舞(2)及《緣舞場45》

#### Solo (2) + Improvisation Land 45

研習工作坊日期及時間

Research Workshop Date & Time :

2, 3/12/2013 09:30-13:00  
& 3/12/2013 14:30-18:00

#### 獨舞(3)及《緣舞場46》

#### Solo(3) + Improvisation Land 46

研習工作坊日期及時間

Research Workshop Date & Time :

9, 10/12/2013 09:30-13:00  
& 10/12/2013 14:30-18:00



#### 購票、報名及查詢 Ticketing, Registration & Enquiries

「多空間」Y-Space

電話 Tel : (852) 2470 0511

傳真 Fax : (852) 2479 0418

電郵 E-mail : [info@i-dancehk.com](mailto:info@i-dancehk.com) / [office@y-space.org](mailto:office@y-space.org)

網址 Website : <http://www.i-dancehk.com>  
<http://www.y-space.org>

地址 : 香港葵涌葵豐街 33-39號  
華豐工業中心第一期3字樓B室

Address: Flat B, 3/F, Wah Fung IND. Centre, Block 1,  
33-39 Kwai Fung Crescent,  
Kwai Chung, Hong Kong



Dance Y-Space



i-Dancehk












# i-舞蹈節2013：獨舞與即興

## i-Dance 2013: Solo & Improv

i-舞蹈節2013將會繼續延伸原創獨舞與即興創作之特色，邀請來自美國、韓國、法國、中國(廣州)、日本及本地藝術家雲集於「多空間」，除了一連串獨舞及即興演出外，更有公開工作坊及今年加插的研習工作坊。期望這一系列的活動能啟發不同界別藝術家的創作靈感，擦出火花，亦可以為香港觀眾帶來不一樣的舞蹈體驗！

i-Dance (HK) 2013 will extend the concept of Solo Creation & Improvisation from 2009. This year different media artists from USA, South Korea, France, China (Guangzhou), Japan and Hong Kong were invited to lead open workshops, research workshops, solo performances and improvisation performances. Hopefully this will bring inspiration to different media artists and new insight to Hong Kong audience too.

### 時間表 Schedule

Mon (一)	Tue (二)	Wed (三)	Thur (四)	Fri (五)	Sat (六)	Sun (日)
<b>25 Nov</b> 19:00-22:00 工作坊Workshop @Y-Space  以舞連結 Dancing to Connect 導師Teacher: 斯靳舜 Sean Scantlebury (紐約NY)	<b>26 Nov</b> 19:00-22:00 工作坊Workshop @Y-Space  肢體空間即興 Cross-Bodying 導師Teacher: 何其沃 Er Gao (中國廣州 China/Guang- zhou)	<b>27 Nov</b> 	<b>28 Nov</b> 	<b>29 Nov</b> 	<b>30 Nov</b> 20:00 演出Performance @Theatre Y  香港舞蹈節 舞蹈與多媒體即興 研習週及《緣舞場 43》 Dance and Multi Media Improvisa- tion Research Week + Improvi- sation Land 43  	<b>01 Dec</b> 20:00 Performance 演出@Theatre Y  i-舞蹈節開幕演出 : 獨舞(1)及《緣 舞場44》 i-Dance Opening Performance: Solo(1) +Improvisation Land 44
<b>02 Dec</b> 09:30-13:00 獨舞(2)及《緣舞 場45》研習工作坊 Solo (2) + Improvisation Land 45 (RW1) @ Y-Space  19:00-22:00 工作坊Workshop @Y-Space 以舞連結 Dancing to Connect 導師Teacher: 斯靳舜Sean Scantlebury (紐約NY)	<b>03 Dec</b> 09:30-13:00 獨舞(2)及《緣舞 場45》研習工作坊 Solo (2) + Improvisation Land 45 (RW2)@ Y-Space  14:30-18:00 獨舞(2)及《緣舞 場45》研習工作坊 Solo (2) + Improvisation Land 45 (RW3) @ Y-Space	<b>04 Dec</b> 20:00 演出Performance @Theatre Y  獨舞(2)及《緣舞 場45》 Solo (2) + Improvisation Land 45	<b>05 Dec</b> 	<b>06 Dec</b> 	<b>07 Dec</b> 	<b>08 Dec</b> 14:00-17:00 工作坊Workshop @Y-Space 能量轉移 Smiling Ball with self protection 導師Teacher: Kim Bong Ho (韓國 Korea)
<b>09 Dec</b> 09:30-13:00 獨舞(3)及《緣舞 場46》研習工作坊 Solo (3) + Improvisation Land 46 (RW1) @ Y-Space  19:00-22:00 工作坊Workshop @Y-Space 從骨骼出發 Moving from bones 導師Teacher: Celine Bacque (法國 France)	<b>10 Dec</b> 09:30-13:00 獨舞(3)及《緣舞 場46》研習工作坊 Solo (3) + Improvisation Land 46 (RW2) @ Y-Space  14:30-18:00 獨舞(3)及《緣舞 場46》研習工作坊 Solo (3) + Improvisation Land 46 (RW3) @ Y-Space	<b>11 Dec</b> 20:00 演出Performance @Theatre Y  獨舞(3)及《緣舞 場46》 Solo (3) + Improvisation Land 46	<b>12 Dec</b> 10:30-13:30 & 15:00-18:00 接觸即興及 UNDERSCORE 工作坊(A) Contact and The Underscore Workshop(A)	<b>13 Dec</b> 10:30-13:30& 15:00-18:00 接觸即興及 UNDERSCORE 工作坊(A) Contact and The Underscore Workshop(A)	<b>14 Dec</b> 12:00-16:00 接觸即興及 UNDERSCORE 工作坊(A) Contact and The Underscore Workshop(A)  16:00-18:00 接觸即興及 UNDERSCORE 工作坊(B) Contact and The Underscore Workshop(B)	<b>15 Dec</b> 12:00-16:00 接觸即興及 UNDERSCORE 工作坊(B) Contact and The Underscore Workshop(B)

RW: Research Workshop研習工作坊(設網上免費直播Free Online Broadcast)

如遇特殊情况，「多空間」保留更改節目及演出者之權利

Y-Space reserves the right to change the programme and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary.



# 獨舞與即興 Solo and Improv

i-舞蹈節(香港)2013共有三場演出，每場演出之上半場為來自不同地區之獨舞或音樂獨奏，每次只演一場，下半場為不同界別之藝術家，透過《緣舞場》共同進行即興創作。而每次即興演出前，藝術會共同進行一系列的研習工作坊，以增加彼此在藝術上的見解，加深認識。

Five solo dance and music concert were arranged in three nights of performances in i-Dance (HK) 2013. In each performance the first part is solo dance or music that choreograph/compose and performs by the artist themselves. Then the second part is the "Improvisation Land", in which artists from different media will come together to create a group improvisation. Artist will also join the research workshops before the performances so as to understand the artistic concept of each other.

## 有關「緣舞場」 About "Improvisation Land"

「多空間」自1998年起，聯合不同藝術界別人士一同進行跨媒體即興創作，因緣際會，激蕩靈感，因此定名「緣舞場」，十餘年不輟，至今已創作了四十多個系列，演出近六十場。「緣舞場」以推廣即興創作為主旨，雲集各國各地舞蹈、形體、戲劇、裝置、音樂、燈光、視覺等各界精英，突破按部就班的演出排練陳規，深度發掘表演者的即時反應與臨場智慧。舞臺上下隨緣聚散，無人能操縱過程、掌握結果。這種不可計劃的危機，與出乎意料的驚喜，正是生命中最生動、最吸引及最富挑戰之處。

Since 1998, Y-Space created a platform named as "Improvisation Land" for artists of different media to meet and have an improvisational jamming from time to time. In gathering artists around the world, and across the areas of dance, installation art, music, lighting design and visual art, artists would interact spontaneously, beyond the usual practice of choreographed performance. Being unpredictable could be risky, but could also be a surprise.

## 獨舞(1)及《緣舞場44》 Solo (1) + Improvisation Land 44

演出日期及時間 Performance Date & Time :

1 / 12 / 2012 20:00

參與之藝術家 Participating Artists:

《緣舞場44》 Improvisation Land 44 :



獨舞者 Solo Dance Artists :

何其沃 Er Gao  
(中國廣州 China/Guangzhou)  
《鹽焗鷄》



音樂獨奏(阿根廷手風琴) :  
Solo Musician (Bandoneon)

小川紀美代 Kimiyo Ogawa  
(日本 Japan)

何其沃 Er Gao(中國廣州 China/Guangzhou)  
小川紀美代 Kimiyo Ogawa (日本 Japan)  
斯靳舜 Sean Scantlebury (紐約 NY)  
嚴明然 Mandy Yim (香港 HK)  
邱立信 Nelson Hiu (美國/香港 USA/HK)  
黃仁達 Wong Yan Kwai (香港 HK)  
史嘉茵 Sze Ka Yan (香港 HK)  
楊振業 Adrian Yeung (香港 HK)  
羅文偉 Lawmanray (香港 HK)  
羅浚謙 Him Law (香港 HK)



## 獨舞(2)及《緣舞場45》 Solo (2) + Improvisation Land 45

研習工作坊日期及時間 Research Workshop Date & Time :

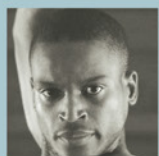
2,3/12/2013 09:30-13:00

3/12/2013 14:30-18:00

演出日期及時間 Performance Date & Time :

4 / 12 / 2013 20:00

參與之藝術家 Participating Artists:



獨舞者 Solo Dance Artists:

斯靳舜 Sean Scantlebury  
(紐約 NY)  
《Urbanism》

《緣舞場45》 Improvisation Land 45 :

斯靳舜 Sean Scantlebury (紐約 NY)  
邱加希 Katie Yau (香港 HK)  
李耀誠 John Lee (香港 HK)  
梁卓堃 Edmund Leung (香港 HK)  
羅文偉 Lawmanray (香港 HK)  
羅浚謙 Him Law (香港 HK)



贊助 Sponsored by





## 獨舞(3)及《緣舞場46》 Solo(3) + Improvisation Land 46

研習工作坊日期及時間 Research Workshop Date & Time :

9, 10/12/2013 09:30-13:00

10/12/2013 14:30-18:00

演出日期及時間 Performance Date & Time :

11 / 12 / 2013 20:00

參與之藝術家 Participating Artists:



獨舞者 Solo Dance Artists:

**Celine Bacque**

(法國 France)

《OMBRAGES (Shades)》



獨舞者 Solo Dance Artists:

**Kim Bong Ho**

(韓國 Korea)

《UNTITLED》

《緣舞場46》 Improvisation Land 46 :

Celine Bacque (法國 France)

Kim Bong Ho (韓國 Korea)

馬才和 Victor Ma(香港 HK)

嚴明然 Mandy Yim(香港 HK)

施卓然 Kenneth Sze(香港 HK)

黃時浩 Eric Wong(香港 HK)

Sascia Pellegrini(意大利 Italy)

陳偉光 Ocean Chan (香港 HK)

羅文偉 Lawmanray (香港 HK)

羅浚謙 Him Law (香港 HK)



地點 Venue :

「多空間」Y-劇場 Theatre Y, Y-Space

票價 Ticket Price :

\$ 120

\$ 80(全日制學生、60歲或以上高齡人士及殘疾人士及看護人設有限額

Full-time Students, Aged 60 or above Senior Citizens,

Disabilities with Disabilities & the Minder with a quota limit)

購票 Ticketing

門票現於「多空間」辦公室發售

Tickets are now available at Y-Space Office

購票優惠(只限成人票)Discount Scheme(adult tickets only) :

9折: 每場購買2至4張、「多空間」會員及同時購買三場演出正價門票

8折: 同一場次凡購買5張或以上正價門票

10% off: Each purchase of 2-4 standard tickets for same performance

Each purchase of standard tickets for 3 performances

Y-Space Member

20% off: Each purchase of 5 or more standard tickets for same performance

每次只能使用一種購票優惠 One discount Package at a time